

Pro

Chapter 11

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
: ַּזָּרָהּ ַּמְלִיץ ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
เป็น-ที่พอพระทัย ที่ถูกต้อง แต่-ลูกตุ้ม พระยาห์เวห์ เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ โทง วิจารณ์
[H7522](#) [H8003](#) [H0068](#) [H3068](#) [H8441](#) [H4820](#) [H3976](#)

ตราขูเทียบเทือนั้นเป็นความน่าสะอิดสะเอียนต่อพระเยโฮวาห์ แต่ลูกตุ้มเที่ยงตรงเป็นที่พอพระทัยของพระองค์

2
: ַּמְדַּבֵּר ַּעֲבָדָה ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה
มี-สติปัญญา คนถ่อมตัว แต่-กับ ความอับอาย ก็-มา ความเย่อหยิ่ง เมื่อ-มา
[H2451](#) [H0854](#) [H7036](#) [H0935](#) [H2087](#) [H0935](#)

เมื่อความเย่อหยิ่งมาถึง ความอับอายก็มา แต่สติปัญญาอยู่กับคนใจถ่อม

3
) : ַּמְדַּבֵּר ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
พวกเขา ทำลาย คนทรยศ แต่-ความคดโกง-ของ นำทาง-พวกเขา คนเที่ยงธรรม ความซื่อสัตย์-ของ
[H7703](#) [H7701](#) [H0898](#) [H5558](#) [H5148](#) [H3477](#) [H8538](#)

ความซื่อสัตย์ของคนเที่ยงธรรมจะนำทางพวกเขา แต่ความดีริ้นของบรรดาคนละเมิดจะทำลายพวกเขา

4
: ַּמְדַּבֵּר ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
จาก-ความตาย ช่วยให้ฟื้น แต่-ความชอบธรรม พระพิโรธ ใน-วัน ทรัพย์สมบัติ เป็นประโยชน์ ไม่
[H4194](#) [H5337](#) [H6666](#) [H5678](#) [H3117](#) [H1952](#) [H3276](#) [H3808](#)

ความมั่งคั่งไม่เกิดประโยชน์อันใดในวันแห่งพระพิโรธ แต่ความชอบธรรมช่วยให้ฟื้นจากความตาย

5
: ַּעֲבָדָה ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
คนชั่ว ล้มลง แต่-ด้วยความชั่ว-ของเขา ทาง-ของเขา ทำให้-ราบเรียบ คนดีพร้อม ความชอบธรรม-ของ
[H7563](#) [H5307](#) [H7564](#) [H1870](#) [H3474](#) [H8549](#) [H6666](#)

ความชอบธรรมของคนดีพร้อมจะนำทางของเขา แต่คนชั่วจะล้มลงเพราะความชั่วของเขาเอง

6
: ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
จะ-ถูกจับ คนทรยศ แต่-ด้วยความโลภ-ของ ช่วยพวกเขา-ให้รอด คนเที่ยงธรรม ความชอบธรรม-ของ
[H3920](#) [H0898](#) [H1942](#) [H5337](#) [H3477](#) [H6666](#)

ความชอบธรรมของคนเที่ยงธรรมจะช่วยพวกเขาให้ฟื้น แต่บรรดาคนละเมิดจะถูกจับด้วยความดีริ้นของพวกเขาเอง

7
: ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
สูญสิ้น-ไป คนอธรรม และ-ความคาดหวัง-ของ ความหวัง ก็-สูญสิ้น ชั่ว คน เมื่อ-ตาย
[H0006](#) [H0205](#) [H8431](#) [H0006](#) [H7563](#) [H0120](#) [H4194](#)

เมื่อคนชั่วตายเสีย ความคาดหวังของเขาจะพินาศ และความมุ่งหวังของเหล่าคนอธรรมก็มลายไป

8
: ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַמֵּן
แทนที่-เขา คนชั่ว แล้ว-มา ได้รับ-การช่วยกู้ จาก-ความทุกข์ ผู้ชอบธรรม
[H8478](#) [H7563](#) [H0935](#) [H6662](#)

คนชอบธรรมได้รับการช่วยให้ฟื้นจากความยากลำบาก และคนชั่วเข้าไปแทนเขา

9
: ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָדָה ַּמְדַּבֵּר ַּמְנַมֵּן ַּאֲבִי ַּהַיְהוָה ַּעֲבָดָה ַּמְדַּבֵּר ַּมְนַมֵּน
รอดพ้น คนชอบธรรม แต่-ด้วยความรู้ เพื่อนบ้าน-ของเขา ทำลาย คนหน้าซื่อใจคด ด้วย-ปาก
[H6662](#) [H1847](#) [H7453](#) [H7843](#) [H2611](#) [H6310](#)

คนหน้าซื่อใจคดทำลายเพื่อนบ้านของเขาด้วยปากของเขา แต่โดยความรู้คนชอบธรรมจะได้รับการช่วยให้ฟื้น

:הָרָא	הַיְעָרָא	וּבְאֵר	קָרָא	לְעָרָא	מְרַקְמִין	בְּבֵרָא	10
ก็-มีเสียง-ให้ร้อง	คนชั่ว	และ-เมื่อ-พินาศ	เมือง	ก็-ยืนดี	คนชอบธรรม	เมื่อ-เจริญ	
H7440	H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

เมื่อคนชอบธรรมอยู่เย็นเป็นสุข นครก็เปรมปรีดิ์ และเมื่อคนชั่วพินาศ ก็มีเสียงให้ร้อง

:סָרָה	הַיְעָרָא	וּבְאֵר	קָרָא	מְרַקְמִין	מְרַקְמִין	בְּבֵרָא	11
ก็-ถูกทำลาย	คนชั่ว	แต่-ด้วยปาก-ของ	เมือง	ถูกยกขึ้น	คนเที่ยงธรรม	ด้วย-WS:WS-ของ	
H2040	H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	

โดยพรของคนเที่ยงธรรม นครก็เป็นที่ยกย่อง แต่ว่านครนั้นถูกคว่ำลงโดยปากของคนชั่ว

:שָׂרָה	תְּבוּרָה	שָׂרָה	לְבָ	חַדָּה	הַיְעָרָא	בְּבֵרָא	12
นึ่งเหยียบ	มี-ความเข้าใจ	แต่-คน	สติปัญญา	ขาด	เพื่อนบ้าน-ของเขา	ถูกมีน	
	H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

คนที่ขาดสติปัญญาก็เหยียดหยามเพื่อนบ้านของตน แต่คนที่มีความเข้าใจก็นิ่งเฉยเสีย

:רָבָה	הַיְעָרָא	קָרָא	מְרַקְמִין	חַדָּה	מְרַקְמִין	בְּבֵרָא	13
เรื่อง	ปกปิด	ใน-จิตวิญญาณ	แต่-ผู้ซื่อสัตย์	ความลับ	เปิดเผย	นินทา	
H1697	H3680	H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980

คนที่เกี่ยวข้องซบซิมก็เผยความลับทั้งหลาย แต่คนที่มีใจสัตย์ซื่อปิดบังเรื่องราวเอาไว้

:מָאָה	בְּבֵרָא	הַיְעָרָה	עַם	יָלַד	תְּבוּרָה	בְּבֵרָא	14
มากมาย	อยู่ใน-ที่ปรึกษา	แต่-ความรอด	ประชาชน	ก็-ล้มลง	การนำทาง	เมื่อ-ไม่	
H3289	H7230	H8668		H5307	H8458	H0369	

ที่ไหนที่ไม่มีคำปรึกษา ประชาชนก็ล้มลง แต่ในพวกที่ปรึกษามากมายก็มีความปลอดภัย

:כָּלֵב	הַיְעָרָה	שָׂרָה	רָ	עָרָב	כִּי	עָרָב	עָרָב	15
ปลอดภัย	การตบมือ-สัญญา	แต่-ผู้เกลียดชัง	คนแปลกหน้า	คำประกัน	เมื่อ	แน่นอน	เดือดร้อน	
H0982	H8628	H8130		H6148				

คนที่เป็นผู้คำประกันให้คนแปลกหน้าจะต้องทนทุกข์เพราะเหตุนั้น และคนที่เกลียดชังการคำประกันก็มั่นคง

:שָׂרָה	וּבְבֵרָא	הַיְעָרָה	וּבְבֵרָא	מְרַקְמִין	מְרַקְמִין	מְרַקְמִין	16
ทรัพย์สมบัติ	ยึดมั่น	และ-คนแข็งกร้าว	เกียรติ	ยึดมั่น	มีเสน่ห์	ผู้หญิง	
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

สตรีสง่างามย่อมรักษาเกียรติไว้ และชายทั้งหลายที่มีอำนาจใหญ่โตก็รักษาความมั่งคั่งไว้

:אֲרָיָה	הַיְעָרָה	עָרָב	חַדָּה	שָׂרָה	שָׂרָה	לְבָ	17
โหดร้าย	เนื้อหนัง-ของตน	แต่-ผู้ทำร้าย	มีเมตตา	คน	จิตวิญญาณ-ของตน	ทำดี-ต่อ	
H0394	H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

คนที่มีความเมตตากระทำสิ่งดีแก่จิตใจของตนเอง แต่คนที่ดูร้ายทำให้เนื้อหนังของตัวเองเจ็บปวด

:מַלְאָךְ	שָׂרָה	הַיְעָרָה	עָרָב	שָׂרָה	תְּבוּרָה	הַיְעָרָה	18
แก่จริ่ง	ได้-คำจ้าง	ความชอบธรรม	แต่-ผู้หว่าน	หลอกลวง	ผลตอบแทน	ได้รับ	
H0571	H7938	H6666	H2232	H8267	H6468	H7563	

คนช่วยย้อมทำงานที่หลอกลวง แต่บำเหน็จที่แน่นอน จะมีแก่คนที่หว่านความชอบธรรม

:הַיְעָרָה	הַיְעָרָה	הַיְעָרָה	הַיְעָרָה	הַיְעָרָה	הַיְעָרָה	19
นำไปสู่-ความตาย	ความชั่ว	แต่-ผู้ไล่ตาม	นำไปสู่-ชีวิต	ความชอบธรรม	แน่แท้	
H4194		H7291		H6666		

ความชอบธรรมนำไปสู่ชีวิตอันใด คนที่ติดตามความชั่วร้ายก็ติดตามความชั่วร้ายนั้นไปสู่ความตายของตนเองอันนั้น

:םכך	תאשנ	תלל	םי	ע	קד	רר	30
มี-สติปัญญา	จิตวิญญาณ	และ-ผู้ชนะ	ชีวิต	เป็น-ต้นไม้-แห่ง	คนชอบธรรม	ผล-ของ	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

ผลของคนชอบธรรมเป็นต้นไม้แห่งชีวิต และผู้ที่ชนะจิตวิญญาณทั้งหลายก็มีสติปัญญา

:אבא	עב	כי	ל	םל	קא	קד	ה	31
และ-คนบาป	คนชั่ว	แน่นอน	ยิ่งกว่านั้น	ได้รับ-การตอบแทน	ในแผ่นดิน	คนชอบธรรม	ดูเถิด	
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

ดูเถิด คนชอบธรรมจะได้รับการตอบแทนในแผ่นดินโลก คนชั่วและคนบาปจะยิ่งกว่านั้นสักเท่าใด